

THE SHIPBUILDER

VOL. 56 EDICIÓN 1

THE
SHIP
BUILDER
VOL. 56
EDICIÓN 1

GENERAL DYNAMICS
NASSCO



CONECTE CON NASSCO



The Shipbuilder

Gerente de Relaciones Públicas y Gubernamentales: Dennis DuBard
Especialista Principal en Comunicaciones: Staci Ignell
Especialista en Comunicaciones: Xenon Alidag
Diseño de Contenido: Jacqueline Ruiz
Publicado por el Departamento de Comunicaciones de General Dynamics NASSCO.
Primavera 2016.

Envíe sus comentarios a Dennis Dubard a Dennis.DuBard@nassco.com o a Staci Ignell a Staci.Ignell@nassco.com

Colaboradores: Nydia Ortiz-Avendano, Greyson Bailey, Hugo Bermudez, Lila Casora, Keith Cobb, Allyson Darroch, Lary Duby, Sandi Dunkel, Sherry Eberling, Larry Elmer, Valerie Fusco, Dave Hastings, Samantha Huerta, Anthony Jemison, Beth Korkuch, Mark Lendy, Bob Liddell, Keith Londot, Megan McLaughlin, Zach McWaters, Tony Muniz, Steve Murray, Petia Pavlova, Allison Pierson, James Pope, Lisa Root, John Russell, Steve Severs, Zach Sharpe, Clint Spivey, Katie Urbas, Duke Vuong, Mike Wagoner.

CONTENIDO

04

MENSAJES
DESDE EL
TIMÓN

08

RESUMEN DE
NOTICIAS DE
NASSCO

10

PERFILES
DEL PDP

12

CUMPLIR
CADA DÍA

16

MEJORAR
CONTINUAMENTE

18

ESQUINA DEL
EMPLEADO

28

NASSCO EN LA
COMUNIDAD

30

VISITANTES AL
ASTILLERO

32

NOTICIAS
DE NASSCO-
NORFOLK

PORTADA

CONSTRUCTORES NAVIEROS DE
NASSCO INSTALAN ANTIDESLIZANTE
A BORDO DEL USS AMERICA

MENSAJE DEL PRESIDENTE

Frederick J. Harris



En febrero, el Almirante John Richardson, Jefe de Operaciones Navales de la Armada, visitó nuestro astillero en San Diego para conocer más acerca de lo que estamos haciendo tanto en materia de construcción como en reparaciones. También disfrutamos de la visita del Almirante Scott Swift, comandante de la Flota del Pacífico de EE.UU. Visitas como éstas también son importantes porque nos permiten, como constructores y diseñadores navieros, demostrar los asombrosos conceptos y el potencial de los buques que orgullosamente construimos para la Armada.

En el 2015, el nuevo segmento de construcción de la empresa estuvo en los titulares e hizo historia. Entregamos con éxito el primer barco portacontenedores del mundo que opera a base de gas licuado natural y entregamos otros dos buques guía: Lone Star State (ECO 1) y el USNS *Lewis B. Puller* (T-ESB-3).

Tan importante como las nuevas construcciones en las que trabajamos para clientes comerciales y gubernamentales es el segmento de reparaciones de nuestra empresa.

Contamos con cuatro locales en ambas costas de Estados Unidos y nuestra división de reparaciones está trabajando en 26 buques en 12 locales ubicados en 4 puertos, incluyendo el USS *Pearl Harbor*, USS *America*, USS *New York* y el USS *Gunston Hall*.

Otras importantes disponibilidades incluyen el USS Lake *Champlain*, USS *Cape Saint George*, USS *Milius*, USS *Nimitz*, USS *Freedom*, USS *Fort Worth*, USS *Mitscher*, USS *Coronado*, USS *Whidbey Island*, USS *Boxer* y el USS *Essex*.

En el 2016 estaremos implementando la campaña ‘Drive to Five’—a través de la cual trataremos de reducir nuestro índice de incidentes de seguridad a 5.0. Las metas que hemos establecido para el 2016 son agresivas pero posibles y este año, nuestro Departamento de Seguridad se enfocará en nuestro Mapa de Seguridad que muestra la ruta hacia una Cultura de Seguridad Total, incluyendo nuestro compromiso de ‘Regresar a lo Básico’. Cada empleado es responsable de sí mismo—y de sus compañeros de trabajo— así que hagamos que nuestra principal prioridad sea trabajar con seguridad cada día.

Nuestro equipo de comunicaciones está trabajando con ahínco para mantener a todos informados acerca de lo que ocurre en el astillero, próximos eventos y esfuerzos. Además de las ediciones trimestrales de *The Shipbuilder*, la información está disponible en nuestras cuentas en los medios sociales (Facebook, Twitter, Instagram, LinkedIn y Vimeo) y en nuestra página web, www.nassco.com. Recientemente lanzamos nuestro Centro de Mensajes de NASSCO, sistema de notificación a través de mensajes de texto para mensajes importantes. Puede encontrar más información en la página 31.

Trabajen con seguridad,


Fred Harris

MENSAJE DEL GERENTE GENERAL

Kevin M. Graney



Nuestra carga de trabajo se ha estabilizado en gran parte después de la histórica entrega de tres buques guías. En el 2016 nos enfocaremos en volver nuestras raíces en materia de seguridad, calidad, programación y gastos.

El 2015 fue un año muy ocupado para nosotros. La demanda por buques en los últimos años ha sido producida por el significativo aumento en el transporte de crudo, la floreciente industria del esquisto bituminoso y el plazo para cumplir con los requisitos de EPA para las emisiones del Nivel 2. Como resultado, nuestro volumen de barcos por construir ha aumentado y ahora nos enfrentamos al reto de satisfacer las necesidades de transporte marítimo de nuestra nación—una tarea para la cual estamos bien equipados. Pero no podemos estar satisfechos solo con hacer lo suficiente.

Ahora que nos adentramos en el 2016, permítanme darles un vistazo de nuestras “necesidades” para este año.

Seguridad

Nunca dejaré de mencionar la importancia de trabajar con seguridad. Nunca podremos estar completamente satisfechos al respecto porque la vida y el sustento de muchas personas está en juego.

Todos trabajamos para mantener a nuestras familias y a nosotros mismos. Solo este año hemos visto a personas tomando riesgos innecesarios al realizar sus funciones. En un caso, un empleado de NASSCO estaba moviendo un aparato de 900 lb por sí solo y sin la ayuda de un dispositivo de elevación. Resultado: un pie lesionado y un aparato dañado. En este caso, la persona estaba trabajando sola y no había nadie a su alrededor. Imaginen lo que hubiera podido pasar si hubiera tomado el mismo riesgo mientras otras personas se encontraban en el área. Hubiéramos podido tener a varias personas con lesiones severas. Debemos siempre pensar en las consecuencias de nuestras acciones y en las acciones de los que están a nuestro alrededor. Alguien que arriesga su propia seguridad, está arriesgando SU seguridad. ¡No lo permita!

Este año estamos reinvertiendo en nuestra Cultura de Seguridad Total (TSC). El equipo de liderazgo y nuestros grupos ASIG están siendo proactivos para tratar de asegurar que todos vuelvan a aprender las destrezas que nos hacen uno de los astilleros más seguros del país. Estamos dedicando tiempo a volver a aprender los Niveles 1 y 2 del Mapa del TSC y estamos notando un mejor desempeño en comparación con el año pasado. Nuestro mantra de seguridad este año es “Drive to 5.” Esto representa un índice

de incidentes de seguridad que es 15% mejor del que tuvimos en el 2015.

Calidad

En el 2015, nuestra calidad sufrió mientras nos esforzamos por entregar a tiempo tres buques guía. Aunque el producto terminado que entregamos a nuestro cliente fue consistente con nuestra reputación de astillero de alta calidad, simplemente tomó mucho tiempo, esfuerzo y dinero lograr que así fuera. Este año, estamos haciendo que la calidad sea un componente clave de la forma como medimos nuestro desempeño y hemos establecido la meta para reducir la cantidad de trabajo que debe ser rehecho, nuestra medida de calidad, a la mitad en el programa ECO. Esta meta requiere que cada uno de nosotros piense en el producto que entregamos a nuestros clientes. Si trabaja en Acero, entonces sus clientes son los equipos de Equipamiento y Construcción en Acero. Si trabaja en Ingeniería, sus clientes son los equipos de Planificación y Producción.

Me complace constatar que la calidad está mejorando. Por lo menos una vez a la semana, repaso las cifras de Acero y Equipamiento. Estamos obteniendo un mejor rendimiento durante las inspecciones, con menos defectos por inspección. La calidad de nuestra soldadura ha mejorado en cada uno de los bloques y buques que estamos construyendo. También estamos tomando difíciles decisiones acerca de cuándo enviar un producto (por ejemplo, un bloque), de una etapa de construcción a la siguiente. Si no está completo, vamos a tomar el tiempo necesario para hacer las cosas bien. Cada día que trabajamos debemos preguntarnos, “¿Me siento orgulloso del producto que acabo de hacer?”. Si la respuesta es “no”, entonces debemos mejorarlo.

Programación

Este año seguiremos enfocándonos en el rendimiento de nuestro programa ECO. Hemos aprendido mucho a través de nuestros buques guías y a veces las mejores lecciones son aquellas que son más difíciles de superar. Hoy, mientras escribo esto, el astillero está cumpliendo con la programación prevista. Estamos comenzando a percibir un dramático aumento en rendimiento como resultado. Aunque los Hull 553 y 554 seguirán siendo un desafío, nuestra verdadera oportunidad se presentará con los Hull 554 a 558 – la segunda mitad del programa ECO. Esta oportunidad se presentará fácilmente si seguimos cumpliendo con el plan y ejecutamos lo programado.

Me siento particularmente vigorizado debido a los recientes desarrollos en la organización del acero en la cual hemos implementado un nuevo enfoque para la planificación y ejecución de nuestro trabajo. El desempeño de SOC 1, 2 y 3 es más eficiente de lo que han sido durante el programa ECO y este nuevo enfoque representa un cambio fundamental en la forma como

(Continúa en la página 7)

MARZO DE 2016: CONSTRUCTORES NAVIEROS DE EQUIPAMIENTO DEL SOC 3 Y DE LOS SOC 4 Y 5 CELEBRARON LA CULMINACIÓN DEL ÚLTIMO BLOQUE PARA EL GARDEN STATE (HULL 554) DURANTE UN INUSUAL DÍA NUBLADO EN SAN DIEGO.



(Continuación de la página 5)

controlamos nuestro trabajo. Hemos implementado un proceso en el que los supervisores de producción usan su experiencia para planificar cómo cada bloque será abordado, el cronograma de cada actividad y el trabajo asignado a cada soldador y ajustador individual. Aunque suena sencillo, no ha sido fácil de implementar. Este equipo está adelantado unas dos semanas y está percibiendo mejoras en la calidad, seguridad y costo.

Ahora que hemos hecho estas mejoras, nuestra misión es sencilla – No podemos dar “marcha atrás” y regresar a nuestras viejas costumbres. Debemos asegurarnos de que cada soldador, ajustador y supervisor de producción internalice este nuevo enfoque. Esto es lo que logrará la diferencia – ya lo está haciendo – pero debemos adherirnos al enfoque disciplinadamente.

Buscaremos formas de implementar procesos similares en cada uno de los oficios del astillero.

Gastos

Las finanzas son importantes para toda empresa y persona. El dinero no se regala, se gana y tenemos que aprender a usar e invertir el dinero que tenemos para un mejor futuro. Los puntos que mencioné acerca de la seguridad, calidad y programación tienen que ver con los gastos. Mientras menos importancia les demos, incurriremos en más gastos.

La seguridad, calidad, programación y los gastos están dentro de nuestras metas estratégicas – especialmente el mejoramiento continuo. Los objetivos del 2016 se han dado a

conocer y esperamos que ahora comprenda mejor nuestro enfoque de mejoramiento continuo. Este año todos deben someter por lo menos dos Ideas para el Mejoramiento de Procesos (PIIs) antes de que termine el año. Concéntrese en ideas que mejoren la calidad de nuestro producto, permitan aumentar la eficiencia laboral, reduzcan el desperdicio y nos permitan trabajar con mayor seguridad.

Quiero terminar diciendo lo siguiente: Estoy orgulloso del papel de guardianes del medio ambiente que desempeña NASSCO. Esta primavera tendremos oportunidad de participar en iniciativas que beneficiarán a la comunidad local, incluyendo la limpieza anual ‘Creek to Bay’ en abril y nuestra ‘Limpieza Comunitaria Anual de NASSCO’ en junio. Para una lista completa de eventos, visite www.nassco.com y oprima ‘Upcoming Events’ (Próximos Eventos)

Gracias a todos por sus continuos esfuerzos.

Trabajen con seguridad,

Kevin Graney

ENTREGA DE LA PERLA DEL CARIBE

El 22 de enero, los constructores navieros de NASSCO entregaron el segundo portacontenedor del mundo en operar a base de gas licuado natural (LNG), la *Perla Del Caribe*. El buque fue entregado con dos meses de anticipación y es hermano del primer portacontenedor en operar a base de LNG, la *Isla Bella*, también construido por NASSCO para TOTE Maritime.

Como parte del contrato para la construcción de dos buques que fue firmado en diciembre de 2012 con TOTE, los portacontenedores de 764 pies Clase Marlin son los buques de carga seca más grandes que funcionan a base de LNG y son los buques de carga más ecológicos del mundo. Esta innovadora y ecológica tecnología reduce dramáticamente las emisiones y aumenta el rendimiento del combustible en comparación con los buques tradicionales, lo que equivale a remover casi 16,000 automóviles de las carreteras.

Estos buques, que cumplen con la Ley Jones, operarán entre Jacksonville, Florida y San Juan, Puerto Rico.



“Ha sido un placer trabajar con los hombres y mujeres de NASSCO durante los últimos tres años para lograr que la Clase Marlin pasara de una noción a una realidad. La *Isla Bella* ya está beneficiando a la personas y comunidades de Puerto Rico y nos complace introducir a la *Perla Del Caribe* en las actividades comerciales.”

- Anthony Chiarello, presidente y CEO de TOTE



“La *Perla Del Caribe* y la *Isla Bella* son un ejemplo de las modernas e innovadoras tecnologías que se están usando para construir navíos oceánicos económicos y ecológicos que ofrecen una ventaja competitiva. Los constructores navieros de NASSCO se enorgullecen de haber construido exitosamente los primeros portacontenedores que operan a base de LNG.”

- Kevin Graney, vicepresidente y gerente general de General Dynamics NASSCO

SECRETARIO DE LA ARMADA BAUTIZA AL ESB 4

El Secretario de la Armada, **Ray Mabus**, recientemente anunció que el nombre del buque Base Naval Expedicionaria (ESB), T-ESB 4, será USNS *Hershel “Woody” Williams*.

Hershel “Woody” Williams, tocayo del buque, nació en West Virginia y se unió al Cuerpo de Marina después del ataque a Pearl Harbor.

En 1944, después de servir en Guadalcanal y Guam, participó en la campaña de Iwo Jima. Dos días después de llegar a la isla, Williams, con un lanzallamas de 70 libras, caminó frente a los tanques de su infantería durante cuatro horas despejando el camino de las ráfagas de las ametralladoras enemigas. El

Presidente **Harry S. Truman** le otorgó la Medalla de Honor dos años después por sus acciones.

Williams luchó en la Batalla de Iwo Jima hasta que fue herido en marzo de 1945. Regresó a Estados Unidos y recibió el Corazón Púrpura y fue dado de baja del servicio activo. Posteriormente, fue reservista del Cuerpo de Marina durante 17 años.

Williams es el último sobreviviente en recibir la Medalla de Honor por la Batalla de Iwo Jima. El USNS *Hershel “Woody” Williams* está bajo construcción en NASSCO.

PERFIL DEL PDP:
ZACH M. SHARPE

¿Cuándo comenzaste a trabajar en NASSCO?
En junio del 2015.

¿Qué te trajo a NASSCO?
Siempre me ha llamado la atención la industria del transporte marítimo. Cuando NASSCO visitó la Academia Marítima de Maine para reclutar a nuevos empleados, me interesó inmediatamente lo que ofrecían. Hablé con varias personas que habían sido pasantes en NASSCO y decidí que me gustaría ser parte del equipo. Además de mi deseo por formar parte de una empresa conectada globalmente, deseaba escapar de Maine antes de que llegara el invierno.

¿Dónde trabajaste antes de trabajar en NASSCO?
Antes de NASSCO, trabajé en logística, ventas, servicio al cliente y como mecánico. Me enfoqué principalmente en trabajar en el campo del internet y tecnológico mientras estudiaba en la Academia Marítima de Maine. Mientras asistía a la universidad, tuve la oportunidad de trabajar en logística y distribución para Wal-Mart en Lewiston, Maine, en un centro de distribución de alimentos de 1,000,000 pies cuadrados que suplía a todas las tiendas Wal-Mart de la Costa Este de Estados Unidos.

¿Qué rotaciones has realizado en el PDP?
Durante mi participación en el programa PDP he realizado rotaciones en Gestión de Programas, Seguridad, SOC 1, 2, 3, 5 y 6 (acero y gestión a bordo), OPC/SPC, Aparejos y en la Administración de la Cadena de Suministros. Comencé mi rotación en Planificación a fines de febrero.

¿Qué has aprendido como PDP?
A medida que pasa el tiempo adquiero más experiencia en NASSCO, sin importar en qué departamento esté trabajando. Durante mis rotaciones, he entablado relaciones con personas



que hacen que mi capacidad de realizar mi trabajo sea exitosamente posible. Me imagino que sin estas relaciones sería mucho más difícil llevar a cabo mi trabajo.

¿Qué título tienes y a qué escuela asististe?
Asistí a la Academia Marítima de Maine en Castine, Maine. Me gradué en la clase del 2015 con una Licenciatura en Negocios Internacionales y Logística.

PERFILES
DEL PDP

PERFIL DEL PDP:
MARK LENDY

¿Cuándo comenzaste a trabajar en NASSCO?
En noviembre del 2006.

¿Qué te trajo a NASSCO?
Soy oriundo de San Diego y NASSCO siempre ha sido reconocido como líder en la industria. Me di cuenta de que había oportunidades para crecer siendo parte del equipo de NASSCO.

¿Dónde trabajaste antes de formar parte del PDP?
Comencé a trabajar en NASSCO como Aprendiz Eléctrico. Obtuve el estatus de Oficial y trabajé como Capataz de Obras antes de comenzar el Programa PDP.

¿Qué rotaciones has realizado en el PDP?
He rotado en Seguridad, SOC 3, Ingeniería, SOC 6, Ingeniería de Costos, Presupuestos de Reparaciones y en la Administración de la Cadena de Suministros. En la actualidad trabajo en SOC 5.

¿Qué has aprendido como PDP?
Durante el Programa PDP, he aprendido la importancia de mantener una actitud positiva a pesar de los contratiempos, la



capacidad de poder adaptarme al cambio continuo y el valor de desarrollar una sólida red en el dinámico entorno de NASSCO.

¿Qué título tienes y a qué escuela asististe?
Al terminar mis cursos de Oficial en NASSCO, seguí estudiando en National University y obtuve una Licenciatura en Contabilidad.

PERFIL DEL PDP:
MEGAN A. MCLAUGHLIN

¿Cuándo comenzaste a trabajar en NASSCO?
En junio del 2015.

¿Qué te trajo a NASSCO?
Después de asistir a una escuela marítima y obtener mi licencia, mi intención era embarcarme. Sin embargo, después de hablar con un ex empleado de NASSCO, descubrí que la construcción naviera me permitiría aprovechar al máximo mis habilidades para los negocios, así como mis conocimientos de navíos.

¿Dónde trabajaste antes de trabajar en NASSCO?
Cuando estaba en la escuela, ayudé en implementación y trabajé como Tutora Principal para estudiantes con problemas de aprendizaje, lo que fue al mismo tiempo difícil y gratificante. También fui tutora pública de Navegación Celestial, Terrestre y Eléctrica, Reglas de la Carretera, Prevención de Colisiones y Mercado del Transporte Marítimo.

¿Qué rotaciones has realizado en el PDP?
He rotado en Aparejos, SOC 1 y 2, SOC 3, Seguridad, SOC 5 y 6 Acero, OPC, SOC 6 a bordo, Ingeniería de Costos y Contratos, Administración de la Cadena de Suministros y, cuando se haya impreso esta publicación, en Pruebas y Ensayos.

¿Qué has aprendido como PDP?
Aunque solo tengo poco tiempo aquí, he aprendido que las relaciones que se forjan en NASSCO son increíblemente importantes. Ya sea en el departamento corporativo, administrativo o en los diversos oficios, tener buena comunicación y la capacidad de escuchar es vital al trabajar en equipo para realizar una tarea específica.

¿Qué título tienes y a qué escuela asististe?
Asistí a al Colegio Marítimo SUNY y me gradué de Licenciatura en Negocios y Comercio Marítimo y obtuve una licencia de los Guardacostas como Tercer Oficial – Tonelaje Ilimitado.



PROGRAMA LPD PSA FOA

Por: Dave Hastings

Gerente del Programa de Reparación

En febrero, el Departamento de Reparación de NASSCO dio los últimos toques de producción al programa Disponibilidad de Acondicionamiento (FOA)/Disponibilidad Post Prueba (PSA) de los San Antonio clase LPD. El programa comenzó con tres buques (USS *San Diego* (LPD 22), USS *Anchorage* (LPD 23) y el USS *Somerset* (LPD 25)) y dos tipos de disponibilidades distintas.

Estos barcos de guerra reemplazaron a los Austin clase LPD (incluyendo las subclases Cleveland y Trenton), a los buques de desembarco de tanques clase Newport y a los buques de carga anfibios clase Charleston que ya fueron retirados.

La clase San Antonio fue diseñada para proveer modernas plataformas marinas a la Armada y al Cuerpo de Marina de EE.UU. conectadas en red, con capacidad de supervivencia y construidas para operar con las plataformas de transformación incluyendo MV-22 Osprey, buques de desembarco con suspensión neumática (LCACs) y con futuras formas de lograr que la infantería de marina llegue a tierra. El buque es 45% más grande que la clase Austin, desplazando más de 25,000 toneladas completamente cargado. Transporta menos tropas, pero tiene el doble de espacio para vehículos, naves de desembarco y aeronaves.

Una nueva clase de buque requiere nuevas tecnologías. Las antenas principales están montadas en plataformas dentro de dos sistemas cerrados avanzados en el mástil/sensores en vez

de estar montadas en los penoles de los mástiles tradicionales. En donde es posible, el equipo externo está empotrado dándole al buque una apariencia exterior pulcra. El equipo que no puede empotrarse (como las escaleras) cuenta con sus propias características. La grúa de manipulación de botes que está en el centro del barco se pliega limpiamente cuando no está en uso. La forma del ancla y del bolsillo del ancla minimiza la retrodispersión del radar.

Un importante elemento de trabajo en los tres barcos incluyó el reemplazo de las tuberías de aceite lubricante del Motor Principal de Propulsión a Diésel (MPDE). Después de reemplazar la tubería, tuvo que ser purgada en caliente con aceite lubricante para remover cualquier contaminante que estuviera dentro de la tubería.

El USS *Anchorage* (LPD 23) fue la primera disponibilidad de reparación en la que los nuevos instaladores de tuberías de NASSCO pudieron instalar las tuberías al ras usando el nuevo Módulo de Empotramiento. El empotramiento de las tuberías fue un gran éxito que fue repetido en el último barco, el USS *Somerset* (LPD 25).

Al terminar de trabajar en el USS *Somerset* (LPD 25) y en el programa LPD, los clientes estuvieron muy satisfechos con el equipo de NASSCO.



ARRIBA: CORTE DE CINTA DEL NUEVO MÓDULO DE EMPOTRAMIENTO

IZQ.: MÓDULO DE EMPOTRAMIENTO A BORDO DEL LPD 25



LIMPIEZA DE PRIMAVERA: MANTENIMIENTO EN EL LUGAR DE TRABAJO

By: Sherry Eberling

Especialista en Sistemas de Gestión de Seguridad

El mantenimiento efectivo puede eliminar algunos peligros en el lugar de trabajo y ayuda a cumplir con nuestras tareas adecuadamente y con seguridad. Un mantenimiento deficiente aumenta la cantidad de accidentes porque oculta situaciones que pueden producir lesiones. Si aceptamos la presencia de papeles, desperdicios, desorden y derrames como algo normal, otros riesgos más severos para la salud y seguridad pueden darse por sentado.

Mantenimiento no es solo limpieza. Incluye mantener las áreas de trabajo pulcras y ordenadas, mantener los pasillos libres de situaciones que puedan producir resbalones o tropiezos y remover los desperdicios (por ejemplo, basura, cartón) y otros riesgos que pueden producir incendios en las áreas de trabajo. El mantenimiento efectivo es una operación continua: no es una limpieza aleatoria que se hace ocasionalmente. Limpiezas periódicas cuando “cunde el pánico” son costosas y no ayudan a reducir accidentes.

Un mantenimiento deficiente puede causar accidentes. Por ejemplo, tropezar con objetos tirados en el piso, escaleras y plataformas; golpes producidos por objetos que caen; resbalar en superficies grasosas, mojadas o sucias; golpes con artículos mal almacenados que sobresalen o materiales fuera de lugar; cortar, perforar o desgarrar la piel o la ropa con clavos, alambres o flejes de acero que sobresalen.

Para evitar riesgos, los lugares de trabajo deben mantener el orden durante todo el día de trabajo.

El mantenimiento efectivo reduce la necesidad de manipulación para mejorar el flujo de materiales; disminuye los accidentes causados por tropezones y resbalones porque las áreas de trabajo están libres de desorden y derrames; reduce el riesgo

de incendios; disminuye la exposición de los trabajadores a sustancias peligrosas; mejora el control de herramientas y materiales, incluyendo inventarios y suministros; mejora la limpieza del equipo y su mantenimiento; produce condiciones más higiénicas que mejoran la salud; permite que el espacio sea usado más efectivamente; reduce daños a la propiedad mejorando el mantenimiento preventivo; mejora la moral y mejora la productividad.

El orden se “mantiene” no se “alcanza”. Limpieza y organización son cosas que deben hacerse regularmente, no solo al terminar cada turno. Integrar el mantenimiento a nuestras tareas puede ayudar a garantizar que logremos terminarlas. Un buen programa de mantenimiento identifica y asigna responsabilidades en las siguientes áreas:

- Limpieza durante cada turno
- Limpieza diaria
- Eliminación de desechos
- Remoción de materiales sin usar
- Inspecciones para asegurar que el mantenimiento sea integral



No olviden los lugares recónditos que de otra forma serían pasados por alto. Por último, hay que llevar a cabo inspecciones. Es la única forma de verificar si existen deficiencias para que se puedan implementar cambios.

Fuente: 6 de junio de 2014. *Workplace Housekeeping – Basic Guide*. Canadian Centre for Occupational Health and Safety. 02/15/16. De <https://www.ccohs.ca/oshanswers/hsprograms/house.html>.

ANTES



DESPUES



SIGNIFICADO DE LAS SIGLAS MRO

Por: Valerie Fusco & Lisa Root

Gerente, SCM

Jefe de Compras

Muchos de ustedes están familiarizados con los grupos de la Cadena de Suministros (Transporte, Logística, Depósito y Compras) pero, ¿conocen los distintos equipos de Compras?

Comencemos con un breve resumen antes de adentrarnos en el tema de este artículo: ¡Operaciones de Mantenimiento y Reparación (MRO)!

Apoyando a nuestro próspero segmento de Reparaciones en varios programas y disponibilidades se encuentra el equipo de Compras de Reparaciones. En el segmento de Nuevas Construcciones, el Sistema de Adquisiciones o “Spec”, es responsable de que los materiales, tales como motores y bombas, cumplan con las especificaciones de los barcos. El equipo Listados de Materiales “BOM” y Acero se encarga de los materiales sin especificación y del acero (placas y formas) para los barcos. El grupo Enlace de Materiales soluciona problemas de soporte para los materiales identificados por Producción. El equipo de Garantías se encarga de problemas relacionados con la garantía después de que el barco es entregado al cliente. Control de Materiales brinda apoyo a Reparaciones y Nuevas Construcciones manejando el inventario de los materiales codificados y no codificados. El equipo Controles de Negocios es responsable del análisis del costo de los materiales, auditorías internas y cumplimiento. Finalmente, el equipo MRO se encarga de todas las iniciativas indirectas, gastos generales y adquisición de capital.

¿Qué es exactamente lo que adquieren los compradores de MRO? Al pensar en compras de MRO, debe considerar todo lo que NO flota con uno de nuestros barcos.

MRO es responsable de adquirir casi todos los bienes y servicios que mantienen las operaciones en nuestro astillero y en otras instalaciones de NASSCO. Como trabajamos con cada departamento de NASSCO y satisfacemos sus únicos requisitos, las oportunidades de aprendizaje y crecimiento son ilimitadas. Los principales clientes de MRO son Mantenimiento, el Departamento de Sistemas de Información (“ISD”), Servicios Temporales, Seguridad, Ingeniería y Pruebas y Ensayos—¡pero todos los departamentos son importantes para nosotros!

Los compradores deben aprender rápidamente cómo manejar una variedad de solicitudes de los clientes internos y cómo solucionar problemas con los materiales y servicios. Los compradores deben ser flexibles y ágiles porque las prioridades pueden cambiar rápidamente a medida que cambian los eventos en el astillero. Por ejemplo, si una grúa o KMAG se daña, el comprador debe dejar lo que está haciendo para trabajar con el Departamento de Mantenimiento para encontrar las vitales piezas o servicios necesarios para lograr que vuelva a funcionar lo más pronto posible. No siempre es una tarea fácil, especialmente cuando el equipo es viejo o hay que tratar con proveedores extranjeros.



Los materiales solicitados a MRO pueden variar desde tornillos y tuercas de bajo precio hasta costoso equipo como máquinas de soldar, camiones semi o el nuevo Sistema Prime Line, que se encuentra bajo construcción. MRO recibe solicitudes para eventos especiales como ceremonias de lanzamiento (piense en fuegos artificiales, escenarios y equipo audiovisual), el Día Familiar (vendedores de comida, juegos, baños portátiles y limpieza del astillero después de la actividad) y servicios que se requieren regularmente.

Ejemplos de contratos de servicio continuos incluyen combustible para el equipo rodante, servicios de inspección de grúas, gases al por mayor para el equipo de soldadura, consultorías, servicios de limpieza, remoción de desechos médicos, servicios de remolque, mantenimiento de todas las redes y programas, servicios de facturación de la compensación de los trabajadores, servicios de copiado, trabajadores temporales para los distintos oficios. ¡Adquirimos de todo!

En total, ocho compradores de MRO se encargan de cerca de 500 contratos y procesan solicitudes de compras diariamente. Cabe mencionar que antes de traer a un proveedor a las instalaciones para realizar el trabajo para el que fue contratado, los compradores minimizan el riesgo para NASSCO asegurando que todos los requisitos de seguridad y de seguros sean satisfechos.

Como en cualquier equipo, nos enfrentamos a desafíos y nos damos cuenta de que siempre podemos mejorar. Nuestra actitud positiva, determinación y enfoque en el cliente nos mantienen encaminados en la dirección correcta.

¡Esperamos poder trabajar con usted en el 2016!



Ensuring a safe workplace for all

SAFETY GRAM

D-R-I-V-E to 5

In 2016 we are getting back to basics through a recommitment to safe work habits.



We can achieve our recordable rate goal of 5.0 by remembering safety is a value that does not change no matter what the priority is on any given day. Begin each day by evaluating the items on your ESTC cards and D-R-I-V-E home your safe work habits.

Decide to perform your tasks safely.

Resolve unsafe conditions and report injuries immediately.

Inspect your tools before you begin your task.

Verify your work area is safe for work by using your ESTC Card.

Encourage safe work habits in others by actively caring.

COLOCACIÓN DE LA PRIMERA PIEDRA DE LA NUEVA LÍNEA PRIME

El 18 de enero, los constructores navieros de NASSCO celebraron el inicio de la construcción de la nueva línea *Prime* en NASSCO, la que reemplazará la línea original que fue instalada hace más de 40 años.

Vital para el proceso de construcción de navíos, la línea Prime es el portal donde comienza la construcción de navíos en NASSCO.

La nueva línea operará 30% más rápido, mejorará la calidad de nuestra limpieza a presión y pintura, podrá manejar láminas más grandes y eliminará casi todas las fuentes de emisiones—creando un proceso más eficiente y ecológico.

Greg Cox, Supervisor del Condado de San Diego y **Marshall Merrifield**, Presidente del Puerto Unificado de San Diego, asistieron a la ceremonia de colocación de la primera piedra.



En la foto (Izq. a der.): Bernie Kerschbaum, CEO, Rösler USA; Honorable Marshall Merrifield, Presidente de la Junta de Comisionados del Puerto Unificado de San Diego; Honorable Greg Cox, Supervisor, Junta de Supervisores del Condado; Kevin Graney, Gerente General y Vicepresidente, General Dynamics NASSCO; Jim Quagline, Gerente de Proyectos de las Instalaciones, General Dynamics NASSCO; Bill Cuddy, Vicepresidente de Operaciones, General Dynamics NASSCO; Geno Martinelli, Superintendente de las Instalaciones y Mantenimiento, General Dynamics NASSCO; Steve Merritt, KPFF Consulting Engineers; Greg Lewis, Presidente, Omega Industrial.

EN ACCIÓN

Miembros del equipo de Diseño Inicial y Arquitectura Naval (IDNA) de NASSCO presentaron un concepto de Organización General a la Administración a principios de este mes. El esquema brinda a la Armada una organización alterna para el buque clase LPD-17 con la intención de reducir los costos de adquisición, mejorar la productividad y satisfacer los requisitos del cliente.



METAS DE MEJORAMIENTO CONTINUO Y EJEMPLOS DE PII 2016

El año pasado seguimos sobrepasando los límites del Mejoramiento Continuo en NASSCO. Nos trazamos una meta para la incorporación de Ideas para el Mejoramiento de Procesos (PIIs) de 6,000, pero logramos incorporar la cifra sin precedentes de 7,789 PIIs.

También culminamos los proyectos 55 Lean Six Sigma (LSS) y Mapeo del Flujo del Valor (VSM).

Los resultados en general fueron buenos. Excedimos nuestra meta de ahorros (labor y materiales) y cruzamos la meta habiendo ahorrado millones de dólares a lo largo de todas las organizaciones de NASSCO.

Este año los objetivos del astillero en materia de PIIs, LSS, VSM y Kaizen (que aparecen abajo) incluyen un revigorizado desafío LSS/VSM/Kaizen y se espera que todos los Especialistas Lean completen un proyecto LSS, VSM o Kaizen, contribuyendo con 130 proyectos a nuestra meta.

En el 2016, nuestros objetivos en materia de PIIs incluyen: 100% de participación, un mínimo de dos PIIs por persona y 6,000 PIIs incorporados. Adicionalmente, nuestros 130 Especialistas Lean llevarán a cabo un proyecto LSS, VSM, o Kaizen este año.

Nuestros Especialistas Lean son un grupo de personas que fueron elegidas por sus Gerentes para facilitar los equipos para eliminar el desperdicio y reducir la variación en nuestros procesos dentro de su organización aplicando las Herramientas Lean (LSS, VSM y Kaizen).

Estas exhaustivas herramientas y los PIIs resultantes reducen el costo y la duración de cada ciclo, mejoran la seguridad y hacen que seamos más competitivos en el mercado de futuros pedidos de buques.

Curso de Actualización para Especialistas Lean

Para ayudar a alcanzar los objetivos LSS/VSM/Kaizen 2016, este curso de actualización se ofrecerá a los 130 Especialistas Lean de NASSCO. Los temas de la capacitación incluyen:

- Repaso de los Principios Lean
- Proceso Lean Six Sigma (LSS)
- Proceso para el Mapeo del Flujo del Valor (VSM)
- Proceso de Eventos Kaizen (KAI)
- Manejo de Proyectos
- Ejemplos Prácticos

UNA MIRADA A PII 2015

A la derecha aparecen dos ejemplos de sencillas mejoras a los procesos existentes que se realizan cientos o tal vez miles de veces en el astillero y con frecuencia varias veces al día.

Por: Steve Murray & Bob Liddell

Gerente de Mejoramiento Continuo Ingeniero Principal de Fabricación

Los iniciadores de estos PII pensaron en lo que estaban haciendo y lo evaluaron desde otro punto de vista aplicando una idea tomada de otro lugar. El origen de la idea no es lo más importante, lo que importa es que la aplicaron puede mejorar lo que hacen diariamente. Estos son dos ejemplos en los que fueron creativos y pensaron de otra forma, de forma poco convencional o desde una nueva perspectiva. Es importante compartir ideas a lo largo de la organización para que las ideas y soluciones puedan resolver futuros problemas. Aplique esta idea o una idea similar a sus actividades diarias.

PII para Reparaciones

(Elimina el montaje de materiales o la necesidad de una tercera mano)

Repair Process Improvement Initiatives

PII# 15-01-70-1014 Tri-Vise for Easy Material Clamping (Elec)



Old Process:

- Mechanics use vise, clamps or will even attempt to just hold a material with one hand while the other is cutting, putting themselves in harms way.

New Process:

- Use of Tri-Vise instantly holds material fast and tight. Tightly holds almost anything, plastic, metal pipe, angle iron and/or lumber. Elevates material off the ground to safely measure, cut, weld, solder, finish and tighten fittings. It does not allow material to move or spin. Multiple grip ports hold dozens of different shapes and sizes. Increases safety and production.
- Many potential applications in the Repair environment particularly on board ship.

Savings:

- Not easy to calculate but real for a \$30 hardware store item.

Birgit Rubio, PII para el Soporte de Operaciones

(Elimina el costo de materiales de embalaje innecesarios)

Process Improvement Initiatives

PII# 26.1258: Kitting Package Supplies



Existing Process

- Every work package is kitted for delivery to production
- Each kit is made up of the paperwork, a plastic bag, and a label for the bag.
- The white plastic bags do not allow you to see the contents
- The labels have to be printed, peeled and attached to each bag

New Process

- Use clear plastic bags to kit the work packages for delivery
- The kit contents are clearly visible
- No label is required
- Estimated Savings - \$13,659 per year
- Implementation - Immediately

NASSCO'S PRESIDENT'S CUP TOURNAMENT

2016 SCHEDULE

KICKBALL - APR/MAY
DECATHLON - JULY
SOFTBALL - SEP
VOLLEYBALL - OCT

NOTE - SCHEDULE MAY CHANGE DUE TO FIELD AVAILABILITY

The President's Cup is a year long tournament in which the winner is based on the results from the 4 scheduled President's Cup events, with the highest ranking team/department at the end receiving the coveted President's Cup. Each department is encouraged to form a team and join in the fun. The same people do not need to play in every tournament, but team participation in every tournament is required to be eligible for the President's Cup.



TO SIGN UP A TEAM FOR THE TOURNAMENT
PLEASE CONTACT A SIGNS COMMITTEE MEMBER

BREVE DESCRIPCIÓN DE LOS PLANES DE BENEFICIOS 2016

A partir del 2016, las Breves Descripciones de los Planes (SPD) acerca de sus beneficios estarán disponibles a través del portal de Fidelity, www.gdbenefits.com. Las SPD ofrecen información de los Planes de Salud y Bienestar a los que pertenece, tales como planes médicos, dentales, vida y discapacidad.

La información de los SPD en línea reemplazará los paquetes SPD enviados anualmente por correo en el pasado.

Si desea una copia impresa o necesita ayuda para descargar/imprimir el SPD que describe sus beneficios, puede visitar la Oficina de Beneficios ubicada en el Edificio 1, Oficina 101.

Si necesita ayuda para restablecer su información de ingreso en el portal de Fidelity, puede comunicarse con el Centro de Servicio de General Dynamics llamando al 1-888-432-3633.

ESTRELLAS TECNOLÓGICAS NACIENTES

¡Felicidades a las más recientes ganadoras del Premio Technology Rising Star: **Brizzia Acosta**, Maestra Planificadora y Programadora y **Verónica González**, Planificadora y Programadora!

Brizzia y Verónica formaron parte del grupo de mujeres procedentes de diversas industrias y con diversos antecedentes que fueron reconocidas por sus logros en ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas (STEM) durante la 20ª Conferencia STEM Women of Color en Detroit, Michigan a finales del 2015. Estuvieron acompañadas durante el evento por **Karen Hermann**, Gerente de Planificación.

De izq. a der.: Verónica González, Karen Hermann y Brizzia Acosta.



LOS PRIMEROS 15 MINUTOS DE SU DÍA:

LO QUE PUEDE HACER PARA MEJORAR SU PRODUCTIVIDAD

Por: Anthony J. Jemison

Gerente de Relaciones Laborales

Los primeros quince (15) minutos de su turno pueden definir cómo será el resto de su día de trabajo. Para quienes trabajan en operaciones y producción, los primeros 20 minutos representan el marco operativo, esto incluye los 5 minutos dedicados a seguridad y a establecer la rutina del día.

Comprender la importancia de esta afirmación sienta las bases para que esos 15 o 20 minutos realcen nuestra productividad.

Si al principio del día de trabajo está muy ocupado, imagine cómo será el resto del día cuando surjan desafíos y otras personas le pidan ayuda o su opinión.

A continuación, encontrará algunas cosas que las personas productivas hacen durante los primeros 15 [o 20] minutos de su día de trabajo para ser productivos durante el resto de su turno.

#1 – Llegan con calma a su trabajo u oficina un poquito temprano:

Las personas productivas conocen los beneficios de llegar a trabajar un poquito temprano. En lugar de apresurarse y llegar al trabajo ansiosamente con la esperanza de llegar a tiempo, salen de su casa temprano y llegan a la oficina con calma. Esto hace que el día de trabajo comience bien y les permite tener tiempo extra para prepararse para el día que tienen por delante.

#2 – Organizan su espacio de trabajo como “profesionales:”

Al igual que un cirujano que opera a un paciente y un chef que trabaja en la cocina, quienes quieren ser productivos se aseguran de tener las herramientas que necesitan y que estas herramientas estén en el lugar adecuado antes de comenzar a trabajar. Cada minuto cuenta en el cuarto de operaciones y la cocina; ¡también en el trabajo! Las personas productivas mantienen su espacio de trabajo organizado para no tener que malgastar tiempo buscando lo que necesitan.

#3 – Repasan lo que hicieron:

Es buena idea repasar lo que hemos hecho, especialmente después del fin de semana, vacaciones o días feriados. Las personas productivas se preparan para trabajar recordando en qué punto quedaron. En lugar de comenzar directamente una tarea, repasan lo que hicieron para saber qué tienen que hacer. Esto permite que sepan lo que han logrado y produce una gran satisfacción.

#4 – Revisan sus listas de cosas por hacer y el plazo que tienen para hacerlas:

Muy relacionada con la razón #3: la lista de cosas por hacer. No debe asombrarnos que las personas productivas siempre tienen un listado de cosas por hacer. Revisan su listado al comenzar el

día para planificar lo que van a hacer. Revisar el listado los ayuda recordar plazos, tareas o reuniones importantes, a priorizar y programar lo que van a hacer durante el día.

#5 – Identifican no más de tres (3) tareas importantes que deben realizar durante el día:

El personal de la oficina y el personal administrativo saben que tratar de hacer demasiado hará que se sientan abrumados. Para mantenerse enfocados en el trabajo y evitar excederse, es recomendable que identifiquen solo las tres tareas más importantes (MIT) que deben terminar durante el día.

#6 – Se hacen buenas preguntas a sí mismos:

Las personas productivas tienen claro lo que quieren lograr cada día haciéndose a sí mismos buenas preguntas. Identifican problemas claramente y analizan si estos problemas deben ser resueltos. No pierden el tiempo en asuntos sin importancia. Hacer buenas preguntas también puede ser una fuente de motivación a lo largo del día. Una buena pregunta que podemos hacernos al principio del día es: El día terminó y salgo de la oficina o trabajo muy satisfecho, ¿qué fue lo que logré?

#7 – Revisan sus emails solo si es absolutamente necesario:

Para aquellos que se dedican principalmente al trabajo de oficina, este es un consejo interesante. Las personas productivas generalmente no revisan o leen sus correos electrónicos durante los primeros 15 minutos del día. ¿Por qué? Saben que se distraerán fácilmente. Si están esperando emails importantes (de sus superiores y/o clientes), verifican si han llegado y programan tiempo para responderlos. Usualmente no leen los emails en orden cronológico y responden inmediatamente.

Estas siete sugerencias son solo algunas cosas que puede hacer para mejorar su productividad. Pero hay más. En nuestra próxima edición compartiremos consejos adicionales—tal vez uno o dos que usted ya conoce—que puede poner en práctica para ayudar a aprovechar al máximo lo que hace durante el día. ¡Esté pendiente!

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL PROTOCOLO DE COMUNICACIÓN DE LAS EXPORTACIONES

Por: Petia Pavlova
Cumplimiento de Exportaciones



Las regulaciones de exportación de EE.UU. establecen estrictos requisitos para el registro y etiquetado de información técnica controlada que se comparte con entidades extranjeras. El Protocolo de

Comunicación de las Exportaciones fue desarrollado hace algunos años para asegurar el cumplimiento reglamentario y para ser una guía rápida para los usuarios. Puede encontrar las dos páginas del Protocolo en Livelink bajo: Export Compliance Program/Export Management System (EMS) Manual.

Por favor cumpla con el mapa de comunicación que detalla el Protocolo al compartir información tecnológica controlada con vendedores, socios, subcontratistas y proveedores extranjeros para respaldar los programas del gobierno de EE.UU. Tal como indica el Protocolo, la comunicación con TIMSA y con empleados directos extranjeros de NASSCO está exenta porque otros procesos internos cumplen el mismo objetivo.

Los requisitos en el Protocolo están organizados de acuerdo al método de comunicación con la Red eSupply (eSN), siendo los emails y llamadas telefónicas/reuniones en persona los más usados.

El correo electrónico puede usarse para comunicar información técnica EAR e ITAR. Primero, etiquete la información técnica con la etiqueta EAR o ITAR. Segundo, codifique la información técnica comprimiendo el archivo. Por último y solo para información ITAR, copie el repositorio de emails apropiado para el contrato (por ejemplo: shipclass.itar@nassco.com donde “shipclass” es reemplazado por la clase de buque adecuada).

Los requisitos de comunicación para las llamadas telefónicas/reuniones en persona son más fáciles de olvidar porque no son muy intuitivos. Recordemos que toda información técnica discutida verbalmente con entidades extranjeras por teléfono o en persona se considera una exportación, incluso si no se intercambian copias impresas o digitales de la misma.

De vez en cuando se hacen cambios menores administrativos al Protocolo, por lo que cuando se refiera al mismo, por favor use la copia que aparece en Livelink.

Si tiene preguntas acerca del Protocolo, por favor contacte a sus Coordinadores de Licencias de Exportación (ELC), **Petia Pavlova** (ext. 1131) o **Keith Londot** (ext. 8802).

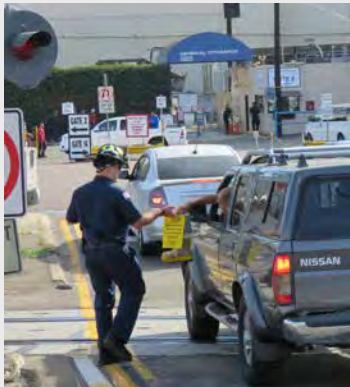
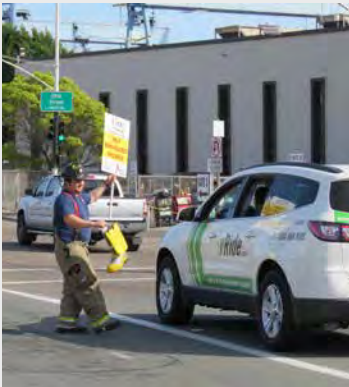
BOMBEROS DE NASSCO RECAUDAN CASI \$3K DURANTE COLECTA ANUAL

El 2 de marzo, miembros del Departamento de Bomberos de NASSCO colectaron casi \$3,000 en efectivo durante la Colecta Anual del Instituto para Quemados.

Con la participación de más de 800 bomberos de todo el condado, este es el evento de recaudación de fondos de un día de duración más importante del Instituto para Quemados. El dinero recaudado financia servicios de apoyo para los sobrevivientes de quemaduras, incluyendo el Campamento *Beyond the Scars* (“Más allá de las cicatrices”) para niños quemados entre 5 y 17 años de edad y otras actividades educativas para la prevención de incendios/quemadas.

Este es el sexto año que el Departamento de Bomberos participa en el evento.

¡Gracias a todos los que cooperaron!



PROGRAMA DE BECAS PARA DEPENDIENTES DE NASSCO

DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA DE BECAS

Los becados del 2016 son elegibles para recibir \$2,000 cada año escolar. Cada beca es renovable durante tres años consecutivos y el máximo es \$8,000 por becario.

Las becas son inicialmente otorgadas a jóvenes adultos que están bajo tutela legal de empleados de NASSCO activos (por hora y asalariados) que tienen por lo menos 90 días de servicio activo.

Los candidatos deben estudiar el último año de preparatoria o estar matriculados en una institución de educación superior de dos o cuatro años. Los candidatos elegibles deben ser menores de 24 años el 1 de mayo de 2016

La beca solo puede ser aplicada a las escuelas acreditadas por el estado.



PARA APLICAR

Para aplicar para la beca, llene el Formulario de Aplicación de las Becas 2016. Puede solicitar el formulario a Cyndy Alarcón en el 2° Piso del Edificio 8 o puede encontrarlo en LiveLink. Para más información, por favor contacte a Cyndy a cynthia.alarcon@nassco.com o a la ext. 2884.

CADA AÑO, NASSCO OTORGA DOS BECAS A LOS HIJOS DEPENDIENTES DE EMPLEADOS ACTIVOS POR HORA Y ASALARIADOS DE NASSCO.

PRÓXIMOS EVENTOS

- 26-27 de marzo de 2016, Club de Excursionismo de NASSCO 2016: Noche en San Jacinto
- 15 de abril de 2016, fin del plazo para entregar Aplicaciones para Becas de Dependientes de NASSCO
- Abril del 2016 Club de Excursionismo de NASSCO: Inicia Desafío de Primavera de los Cuatro Picos
- 23 de abril de 2016 Limpieza Creek to Bay de I Love A Clean San Diego
- 23 de abril de 2016 Bautizo del Magnolia State (Hull 553)
- Abril/mayo del 2016 Kickball SIGNS (Copa Presidente de NASSCO)
- 1 de mayo de 2016 Día Bike to Work (parada patrocinada por NASSCO: Harbor Drive y 28th Street)
- 7 de mayo de 2016 Bautizo y lanzamiento del Garden State (Hull 554)
- Julio del 2016 Decatlón SIGNS (Copa Presidente de NASSCO)
- 27 de agosto de 2016 Operación CleanSweep
- 28 de agosto de 2016 Bike the Bay
- Septiembre de 2016 Softball SIGNS (Copa Presidente de NASSCO)
- 17 de septiembre de 2016 Día de Limpieza Costera
- Octubre de 2016 Voleyball SIGNS (Copa Presidente de NASSCO)
- 14 de octubre de 2016 Premios al Servicio de NASSCO

Encuentre más eventos en www.nassco.com (oprima ‘Upcoming Events’)

AHORRE HASTA \$20 EN TURBOTAX®

Nuestro socio, Fidelity, se ha aliado con Intuit® para ofrecer ahorros de hasta \$20 al comprar TurboTax®. La temporada de impuestos también es una buena época para dar un vistazo a sus ahorros para la jubilación. Podemos analizar sus ahorros laborales para ayudar a asegurar que está en buen camino para alcanzar sus metas.

Para empezar, llame al 866.811.6042 para hablar con un Representante de Orientación de Fidelity.



GANADORES DEL PREMIO DE KAISER HRA DEL 4° TRIMESTRE



Felicidades a los ganadores del Premio del 4° Trimestre de Kaiser Permanente: **Carmen Cantú** (Soldador de Tuberías) y **Obed Herrera** (Analista de Inventario). Ambos optaron por recibir un iPad como premio. *No aparece en la foto: Obed Herrera.*

Todos los miembros de Kaiser y sus cónyuges o parejas domésticas cubiertos que llenan el Cuestionario de Evaluación de la Salud y de Salud Total de Kaiser participan en el sorteo trimestral de una TV pantalla plana, un iPad o cámara digital.

Por favor llame a la Oficina de Beneficios al (619) 544-8866 para más información.

¡CONECTE CON NASSCO!



NACIMIENTOS

ENVÍE LOS ANUNCIOS DE NACIMIENTOS Y FOTOS A
COMMUNICATIONS@NASSCO.COM



Adael Avendaño
Nació: 30 de marzo de 2015
Madre: Nydia Ortiz-Avendaño,
Generalista de HR III



Madison Rae Muniz
Nació: 9 de febrero de 2016
Abuelo: Tony Muñiz,
Ingeniero de QA



Kinley Jane Rauk
Nació: 7 de noviembre de 2015
Abuelo: Larry Duby,
Maestro de Lanzamiento



Micah Weigman
Nació: 25 de noviembre de 2015
Abuela: Lila Casora,
Asistente Ejecutiva, Ingeniería

JUBILACIONES

Vicente Andrade Godoy
29 de enero de 2016
34 años
Constructor Naviero

Jose J. Garcia
29 de enero de 2016
25 años
Soldador de Tuberías

Roberto Q. Lara
6 de enero de 2016
41 años
Soldador de Tuberías

David L. Power
6 de enero de 2016
21 años
Almacenero

Gary A. Brashears
16 de octubre de 2015
42 años
Supervisor Enlace de Materiales

Ruben Gonzalez
29 de enero de 2016
40 años
Supervisor de Producción

Robert W. McCarty
8 de enero de 2016
42 años
Soldador de Tuberías

Enrique Solis
6 de enero de 2016
11 años
Pintor

Benjamin J. Decastro
29 de enero de 2016
19 años
Aniversario

Stephen W. Jandrew
29 de enero de 2016
42 años
Mantenimiento de Soldadura,
Capataz

Jose F. Orozco
8 de enero de 2016
25 años
Waysman

Jose Correia Sousa
2 de diciembre de 2015
23 años
Pintor

EN MEMORIA

William H. Boorman
Jubilado
22 de octubre de 2015
16 años
Tubero/Capataz

Robert F. Haidinger
Jubilado
7 de marzo de 2014
12 años
Soldador de Código

Augustine Padilla
Jubilado
16 de octubre de 2015
26 años
Capataz de Quemado

Ismael Rivera Solano
Jubilado
8 de enero de 2016
22 años
Analista de Control de Prod.

Wayne C. Chaney
Jubilado
27 de diciembre de 2015
16 años
Analista de Materiales

Janet M. Kreger
Jubilada
1 de noviembre de 2015
17 años
Especialista de HR

Jose M. Parra
Jubilado
17 de diciembre de 2015
29 años
Electricista Principal

Santiago I. Toves
Jubilado
28 de septiembre de 2015
18 años
Maquinista Externo

ESQUINA DE RECETAS DE LOS EMPLEADOS

NIDO DE PRETZELS DE CHOCOLATE/ PALITOS DE PAPA PARA PASCUA

Enviada por: Lila Casora, Ingeniera

Lo que necesita (dos versiones)

- 12 oz. de chocolate oscuro cortado en trocitos (de preferencia Godiva o Ghirardelli)
- 2-3 cdas. de aceite de coco
- * 1 bolsa de palitos de pretzel
- * Papel para hornear
- * Bandeja para hornear
- O-
- ** 2 tazas de palitos de papa de lata
- ** Moldes de papel para cupcakes
- ** Molde para cupcakes
- 1 bolsa de bolas de malta de chocolate en forma de “huevos”
- 12 Peeps (“pajaritos” amarillos hechos de malvavisco)

Instrucciones:

1. Derrita el chocolate y el aceite de coco en un bol resistente al calor sobre una cacerola de agua hirviendo a fuego lento, revuelva constantemente.
2. Apague la estufa y añada los palitos de pretzel cubriéndolos con el chocolate (yo lo hago “al ojo”).
3. Coloque el papel para hornear en la bandeja para hornear.
4. Coloque los palitos de pretzel sobre el papel para hornear formando un nido a la vez (yo uso palillos, pero usted puede usar la herramienta más adecuada para usted).
5. **O cubra dos tazas de palitos de papa de lata con chocolate.
6. Coloque los moldes en el molde para cupcakes y ponga unos cuantos palitos en los moldes dejando una hendidura para que tengan forma de nidos.
7. Refrigerar/enfriar por dos horas.
8. Llenar los nidos con “huevos” y colocar los “Peeps” en el nido.



ÚNETE A LOS YOGA WARRIORS DE NASSCO

Por: **Allyson Darroch**
Diseñadora Multimedia/Información Visual

Las fiestas de fin de año terminaron hace tiempo—y todas esas excelentes resoluciones de ser más saludable, ponerse en forma y estresarse menos pesan en su conciencia. No se rinda.

Los miércoles a las 4:10 pm, los Yoga Warriors de NASSCO se reúnen en sesiones guiadas para tener más energía, centrarse y reducir el estrés. Las sesiones se realizan en el Salón John Lyle a bordo del Alaskan Queen. No le costará un solo centavo y ni siquiera necesita calzado especial para participar.

¿Por qué Yoga?

La gente practica yoga por diversas razones. Los movimientos o poses, llamados “Asanas” en sánscrito, de esta legendaria

disciplina oriental han sido incorporados a rutinas de ejercicios, senderos espirituales y planes nutricionales aquí en el occidente. Los beneficios de salud derivados del Yoga recientemente han sido validados por la comunidad médica.

Consejos: Use ropa holgada y cómoda para que pueda moverse. Puede cambiarse en los baños a bordo del Queen ya que la ropa para yoga no es apta para el astillero. Tenemos algunas colchonetas extra o puede traer una toalla. ¡Manténganse flexibles mis amigos!

AVISTADOS EN EL ASTILLERO



CESILIO SANDOVAL Y JOSE EGUIARTE



ERNEST VILLARREAL



TIVI IBARRA Y BRYAN RUIZ

ANIVERSARIOS DE SERVICIO — ENERO DE 2016

Alvarez, Jose N Capataz/Sold. de tuberías Aniversario: 1/13/1969 47 Años	Cortez, Glicerio G Soldador de Tuberías Aniversario: 1/29/1976 40 Años	Garcia, Francisco Javier Operador de Grúa-Dt Aniversario: 1/28/1991 25 Años	Michel, Steven Alan Tubero Aniversario: 1/16/2011 5 Años	Ruddock, Robert R Aparejador/Capataz Aniversario: 1/24/1996 20 Años
Andrade Miranda, Mario Maquinista Externo Aniversario: 1/18/2006 10 Años	Cueto, Cathy Maureen Analista de Ingeniería Aniversario: 1/30/1996 20 Años	Guerrero, Juan C Ing. Control de Corrosión Aniversario: 1/21/1991 25 Años	Montoya, Norman Daniel Operador de Grúa AA Aniversario: 1/26/1981 35 Años	Salinas, Orlando Ajustador/Chapas metálicas Aniversario: 1/14/1991 25 Años
Arroyo, Jorge A Ajustador/Ldmn de Barcos Aniversario: 1/25/2006 10 Años	De La Torre, Francisco J Operador de Quemador-Cm Aniversario: 1/25/1991 25 Años	Hames, Walker Curtis Tasador de Reparaciones Aniversario: 1/29/2011 5 Años	Nunez Escobedo, Hector Ajustador/Buques Aniversario: 1/9/1991 25 Años	Solis, Alfredo Sup. QA de Reparaciones Aniversario: 1/17/1996 20 Años
Bayaua, Joseph P Supervisor de Producción Aniversario: 1/31/1996 20 Años	DeGiso, Mark S Analista Financiero II Aniversario: 1/17/2011 5 Años	Herrera, Pablo Soldador de Código Aniversario: 1/10/1996 20 Años	Pucci Jr, John Natale Planificador Programador Maestro Aniversario: 1/17/2011 5 Años	St Clair-Golding, Kerry E Administración de Buques Aniversario: 1/2/1996 20 Años
Bennett Jr, Alfred Lee Supervisor de Producción Aniversario: 1/31/1996 20 Años	Diaz, Jesus Admin. Contratos de Reparación Aniversario: 1/8/2001 15 Años	Hughes, Sara D Admin. Cuentas por Cobrar Aniversario: 1/17/2011 5 Años	Rios Jr, Jose A Supervisor de Producción Aniversario: 1/10/1996 20 Años	Traskauskas, Jesse C Ajustador/Chapas metálicas Aniversario: 1/25/1986 30 Años
Carbajal, Ernesto Diaz Ajustador/Chapas Metálicas Aniversario: 1/26/2006 10 Años	Dilayre, Jovencio M Pintor Aniversario: 1/27/1991 25 Años	Lucio, Jose G Soldador de Tuberías Ldmn Aniversario: 1/7/1991 25 Años	Rivera, Priscilla P Ingeniería de Procesos Analista II Aniversario: 1/3/1996 20 Años	Urias, David Flores Ajustador/Buques Aniversario: 1/25/2006 10 Años
Carrillo, Manuel D Diagramador W&O Aniversario: 1/27/1975 41 Años	Fonseca, Felipe Soldador de Tuberías Aniversario: 1/7/1991 25 Años	Luquin, David Gonzalez Inspector de QA Aniversario: 1/16/1986 30 Años	Rodriguez, Esteban Planificador/Programador Aniversario: 1/25/2006 10 Años	Vizcarra, Jesus R Soldador de Tuberías Aniversario: 1/7/1991 25 Años
Contreras, Jaime Agustin Soldador Aniversario: 1/22/2011 5 Años	Garcia, Alfredo Mejia Asist. Cuarto de Herramientas Aniversario: 1/15/2001 15 Años	Medina, Rosalinda B Coordinador de Datos Aniversario: 1/17/1996 20 Años		

ANIVERSARIOS DE SERVICIO — FEBRERO DE 2016

Adams, Lamont Supervisor de Transporte Aniversario: 2/1/2006 10 Años	Alvarado Jr, Gustavo Planificador/Programador Aniversario: 2/22/2006 10 Años	Barajas Soto, Moises Ingeniero II Aniversario: 2/19/2001 15 Años	Callihan, Bryant C Especialista de Diseño Aniversario: 2/12/1974 42 Años	Chavez, Juan Jose Waysman A Aniversario: 2/5/1976 40 Años
Aguilar, Luis F Supervisor de Producción Aniversario: 2/7/1996 20 Años	Ashcroft, Frederick Hoch Ingeniero Principal Aniversario: 2/13/2006 10 Años	Barry, Patrick G Electricista Aniversario: 2/7/1996 20 Años	Chacon, Antonio Tubero Aniversario: 2/25/2001 15 Años	Choi, Guibog Especialista de Ingeniería Aniversario: 2/18/2006 10 Años

ANIVERSARIOS DE SERVICIO — FEBRERO DE 2016 (CONT.)

Cobb, Keith Michael Gerente de Área I Aniversario: 2/22/2006 10 Años	Garcia, Margarita Tubera Aniversario: 2/14/1996 20 Años	Lundie, Stephen George Supervisor de Ingeniería Aniversario: 2/7/1996 20 Años	Pasimio, Edwin R Especialista de Diseño Aniversario: 2/3/2011 5 Años	Tanja,Pablo E Electricista Aniversario: 2/22/2001 15 Años
Conley, Daniel J Gerente de Área II Aniversario: 2/18/1991 25 Años	Gudino, Jose A Conductor de Camiones Aniversario: 2/11/1991 25 Años	MacKinnon, Alan James Diseñador Aniversario: 2/12/1996 20 Años	Renteria, Efrain Asist. Cuarto de Herramientas Aniversario: 2/1/2006 10 Años	Torres-Solis, Omar A Ajustador/Buques Aniversario: 2/15/2006 10 Años
Contreras, Benjamin G Planificador/Programador Aniversario: 2/10/1975 41 Años	Gutierrez, Guillermo Diseñador Aniversario: 2/7/1996 20 Años	Martinez, Marco Antonio Tubero 5 Aniversario: 2/20/2011 5 Años	Reyes, Arturo L Diagramador W&O Aniversario: 2/22/1986 30 Años	Trujillo, John Jay Abrasión a Chorros Aniversario: 2/20/1973 43 Años
Downey, Damian Jamar Ajustador/Buques 4 Aniversario: 2/4/2006 10 Años	Haley, Jeffery S Operador de Máquinas A / Capataz Aniversario: 2/27/1991 25 Años	McCallum,Coralee A Analista Control de Producción Maestra Aniversario: 2/6/1991 25 Años	Reyes, Ruben H Constructor Naviero/ Capataz Aniversario: 2/3/1975 41 Años	Vazques, Carlos L Waysman A/Capataz Aniversario: 2/7/1974 42 Años
Duran, Alejandro C Supervisor de Producción Aniversario: 2/21/1996 20 Años	Herrera, Moises S Soldador/Capataz Aniversario: 2/24/1996 20 Años	Mejia, Hermeregildo Supervisor de Producción Aniversario: 2/14/1996 20 Años	Rodriguez, Alex Maximo Supervisor de Producción Aniversario: 2/1/2006 10 Años	Velasco, Ariel Maquinista Externo Aniversario: 2/1/2006 10 Años
Estrada, Miguel Angel Pintor/Capataz Aniversario: 2/15/2006 10 Años	Hidalgo, Alejandro A Mant. de Soldadura Aniversario: 2/23/1996 20 Años	Miller, Allan Wesley Operador de Brazo de Resistencia Telescópico Aniversario: 2/15/2006 10 Años	Ropati, Faatasiga Supervisor de Producción Aniversario: 2/1/2006 10 Años	Velasco, Oscar Rivero Maquinista Externo Aniversario: 2/8/2006 10 Años
Flores, Martin Diseñador II Aniversario: 2/10/2006 10 Años	Howe, Kyle F SC Profesional IV Aniversario: 2/7/2011 5 Años	Miramontes, Hector Rep. de Seguridad II Aniversario: 2/12/2001 15 Años	Sadler Jr, Danny Ray Instalador de Etiquetas Aniversario: 2/22/2006 10 Años	Warren Jr, Johnny L Ajustador/Buques Aniversario: 2/20/1991 25 Años
Foelschow, Robert Orval Almacenero Aniversario: 2/22/2006 10 Años	Kodzic, Ivan Soldador de Código Aniversario: 2/14/1996 20 Años	Misch, Philip Ariel G Maquinista de Mant. Ldmn Aniversario: 2/8/2001 15 Años	Sandoval, Francisco Pintor/Capataz Aniversario: 2/14/1996 20 Años	Whitaker, Carl Clifford Sup. de Mantenimiento Aniversario: 2/18/1981 35 Años
Gamez Gaxiola, Marcelo Diseñador II Aniversario: 2/19/2001 15 Años	Ledezma Jr, Jose Luis Ajustador/Ldmn de Barcos Aniversario: 2/1/2006 10 Años	Mosley, Damon Rashon Supervisor de Producción Aniversario: 2/15/2006 10 Años	Spencer, William Walker Coordinador de Puerto Aniversario: 2/22/2006 10 Años	Xhaho, Refail Ajustador/Chapas metálicas Aniversario: 2/8/2006 10 Años
Garcia, Francisco Edward Pintor Aniversario: 2/4/2006 10 Años	Low, William R Ingeniero Industrial Aniversario: 2/14/2011 5 Años	Munoz, Diego R Soldador Aniversario: 2/5/1991 25 Años	Stewart, John Supervisor de Ingeniería Aniversario: 2/12/1996 20 Años	
Garcia, Laura Patricia Coordinadora de Datos Aniversario: 2/28/2001 15 Años	Ludlam, Richard M Carpintero Aniversario: 2/23/1976 40 Años	Navarro, Ignacio R Supervisor de Producción Aniversario: 2/10/1975 41 Años	Tabares, Matthew P Diseñador Aniversario: 2/14/1996 20 Años	

ANIVERSARIOS DE SERVICIO – MARZO DEL 2016

Aguilar, David J Quemador Aniversario: 3/13/1974 42 Años	Cervera Jr, Jose Alberto Planificador/Programador Aniversario: 3/22/2006 10 Años	Fajardo, Favio Almacenero/Capataz Aniversario: 3/8/2006 10 Años	Lieras, Carlos F Operador de Grúa AA Aniversario: 3/20/1996 20 Años	Reyes, Ricardo Antonio Proveedor de Metales Aniversario: 3/22/2006 10 Años
Alvarado, Ricardo M Supervisor de Producción Aniversario: 3/22/2006 10 Años	Chee, Thomas M Gerente Ingeniería Ambiental Aniversario: 3/3/1973 43 Años	Fulgencio, Jose Luis Tubero Aniversario: 3/29/2006 10 Años	McDivitt, Roderick Allen Electricista de Mant. Aniversario: 3/1/2001 15 Años	Rucobo, Felipe H Soldador de Tuberías Aniversario: 3/12/1975 41 Años
Arroyo, Jose M Constructor Naviero/ Capataz Aniversario: 3/30/1976 40 Años	Cope, Stanley G Asistente/Equipo Trd Sup. Aniversario: 3/28/1974 42 Años	Gil, Raul O Operador Quemador-Cm Aniversario: 3/12/1986 30 Años	Meyers, Joseph M Conductor de Camiones Semi Aniversario: 3/22/2006 10 Años	Ruiz-Avendano, Jose F Ajustador/Buques/Capataz Aniversario: 3/18/2006 10 Años
Barragan, Caleb Mant. de Sold./Ldmn Aniversario: 3/20/1996 20 Años	Cortez, Ricardo Fernando Waysman Aniversario: 3/6/2011 5 Años	Gonzalez Lopez, Jose Pintor Aniversario: 3/8/2006 10 Años	Munoz, Inocencio Planificador Programador Maestro Aniversario: 3/4/1975 41 Años	Sadile, Maximino Raon Maquinista Externo/Capataz Aniversario: 3/15/2006 10 Años
Bleichner, Gabriel Wayne Tubero Aniversario: 3/15/2006 10 Años	Cuevas, Royce Tec. Eléctrico Aniversario: 3/15/2006 10 Años	Gordon, Michael B Operador de Grúa AA Aniversario: 3/13/1996 20 Años	Neff, Vickie Lee Seguridad Aniversario: 3/7/2011 5 Años	Salas, Francisco J Ajustador/Buques Aniversario: 3/15/2006 10 Años
Boyer, Joseph S Asist. Cuarto de Herramientas Aniversario: 3/25/2001 15 Años	Daza, Patrick Bracamonte Electricista Aniversario: 3/22/2006 10 Años	Guerrero Rodriguez, Norberto Electricista Aniversario: 3/8/2006 10 Años	Ortiz, Luis Jonathan Ivan Operador de Brazo de Resistencia Telescópico Aniversario: 3/22/2006 10 Años	Serna, Alejandro Angel Supervisor de Producción Aniversario: 3/29/2006 10 Años
Brieno, Leticia Asistente de HR Aniversario: 3/7/2011 5 Años	Del Mar, Nelson M Diseñador I Aniversario: 3/11/1991 25 Años	Gutierrez, Arturo Supervisor de Producción Aniversario: 3/15/2006 10 Años	Perez, Humberto Tubero Aniversario: 3/1/2006 10 Años	Silveira, John L Gerente de Ingeniería Aniversario: 3/7/1974 42 Años
Cabrera, Arnel Aranzaso Tubero Aniversario: 3/15/2006 10 Años	DeLos Santos, Leo Balbin Tubero/Capataz Aniversario: 3/1/2006 10 Años	Hodge, William F Supervisor de Producción Aniversario: 3/8/2006 10 Años	Pino, Michael Anthony Seguridad Aniversario: 3/8/2011 5 Años	Solis Jr, Jorge L Tubero Aniversario: 3/1/2006 10 Años
Campa Valdez, Jesus Waysman A/Capataz Aniversario: 3/31/2011 5 Años	Diehl, Alfred C Analista de Control de Producción Aniversario: 3/22/1976 40 Años	Jaime, Martha Patricia Electricista Aniversario: 3/15/2006 10 Años	Pulopot, Vivienne T Analista de Operaciones II del Centro de Información Aniversario: 3/19/1991 25 Años	Solomon, John Anthony Operador Quemador-Cm Aniversario: 3/13/2006 10 Años
Casanada, Renato Joya Maquinista Externo Aniversario: 3/22/2006 10 Años	Duran, Jason Rodriguez Planificador/Programador Aniversario: 3/1/2006 10 Años	Laguna, Raul Genaro Coord./Línea Materiales Aniversario: 3/29/2006 10 Años	Ramirez, Oswaldo Ajustador/Buques Aniversario: 3/14/2011 5 Años	Valencia Jr, Leopoldo Electricista Aniversario: 3/1/2006 10 Años
Castaneda Gonzalez, Blanca Rebeca Maquinista Externo Aniversario: 3/22/2006 10 Años	Esqueda, Gabriel A Seguridad Aniversario: 3/7/2011 5 Años	LaMountain, Scott A Supervisor de Producción Aniversario: 3/13/1996 20 Años	Ramos, Marcelino Banzuelo Electricista/Capataz Aniversario: 3/15/2006 10 Años	Vasquez, Victor F Supervisor de Producción Aniversario: 3/29/2006 10 Años



NASSCO
BOX OFFICE
Spring Sale 2016



All Apparel - Polo Shirts, Long Sleeve Shirts, Jackets & Hats
While Supplies Last
(Cash or Check Only)



Building 15 ,1st Floor
STORE HOURS
TUE | 2:30PM – 3:30PM
THURS | 6:30AM – 7:00AM
FRI | 11:00AM – 11:30AM & 2:30PM – 3:30PM



ON-SITE UCSD EXTENSION CLASS

PROJECT MANAGEMENT CERTIFICATE

CLASSES OFFERED

BUSINESS COMMUNICATIONS

Expand your abilities to communicate accurately and persuasively in today's business environment.

PROJECT MANAGEMENT ESSENTIALS

Define, plan and execute a project whether your goal is simple or complex. Gain the tools and knowledge for delivering projects on time and on budget, while meeting performance specifications.

Please contact Organizational Development if you are interested:
CYNDY ALARCON
cynthia.alarcon@nassco.com
ext. 2884



RECONOCIMIENTO A LA ASOCIACIÓN MARINA MONTFORD POINT

Durante la celebración del Mes de la Historia Afroestadounidense, **Myrtle Cole**, Concejal de la Ciudad de San Diego, reconoció la labor del Capítulo de San Diego de la Asociación Marina Montford Point, una organización sin fines de lucro de veteranos que fue establecida para perpetuar el legado de los primeros afroamericanos que ingresaron al Cuerpo de Marina de Estados Unidos entre 1942 y 1949 en Montford Point, Carolina del Norte.

El reconocimiento tuvo lugar en el Ayuntamiento de la Ciudad de San Diego e **Ira Ellison** de NASSCO acompañó al grupo como representante del capítulo local.

En el 2013, los constructores navieros de NASSCO entregaron el primer Muelle de Transferencia Expedicionaria (ESD), el USNS *Montford Point*, a la Armada de EE.UU. El buque fue bautizado en honor a Montford Point.



(A VECES) VALE LA PENA LLEGAR TARDE

¿Qué pasa cuando un miembro de alto nivel del personal llega tarde a una reunión? Tiene que pagar y las organizaciones locales se benefician.

En enero, **Dennis DuBard**, representando a NASSCO, entregó el dinero de las multas por tardanzas y otras contribuciones hechas en el 2015 por medio de un pequeño cheque a la Escuela Monarch—una escuela local de Barrio Logan para niños cuyas familias no tienen hogar.

UN VISTAZO A LAS FIESTAS DE FIN DE AÑO

Las fiestas de fin de año quedaron atrás—pero sería negligente de nuestra parte no felicitar a dos de nuestros empleados que fueron premiados este año en el Desfile de Luces en la Bahía del Puerto de San Diego. El *Bellavia*, propiedad de **Mauro Brattich** y el *Unwinder*, propiedad de **Beth Korkuch**, participaron en el desfile y recibieron los premios “Best of Sail - Embarcaciones de Más de 46 Pies” y “Best of Sail – Embarcaciones de Menos de 32 Pies” respectivamente. Mauro y Beth trabajan en NASSCO en el grupo de Diseño Inicial y Arquitectura Naval.



LIMPIEZA Y RESTAURACIÓN ANUAL DE RADIO CANYON

El Comité de Limpieza y Restauración Comunitaria de NASSCO, el Sindicato de Bomberos del Local 145, la Secundaria Millennial Tech y los vecinos locales se aliaron con Groundwork San Diego de Chollas Creek el 30 de enero para traer de vuelta la vida silvestre nativa a Radio Canyon.

Las actividades incluyeron instalación de plantas, regar las nuevas plantas nativas, remover plantas invasoras, pintacaritas, actividades infantiles y más.



ENCUENTRE LOS PRÓXIMOS
EVENTOS EN WWW.NASSCO.COM
(OPRIMA 'UPCOMING EVENTS')



VISITAS RECIENTES AL ASTILLERO



- 1. Jefe de Operaciones Navales, John Richardson, USN
- 2. Estudiantes de la Preparatoria Patrick Henry de San Diego
- 3. Miembros del Consejo Administrativo de la Cadena de Suministro de General Dynamics*
- 4. Omar Passons, Centro Jacobs para Iniciativas Vecinales
- 5. Almirante Scott Swift, Comandante de USN, Flota del Pacífico de EE.UU.

*El Consejo Administrativo de la Cadena de Suministro incluye miembros de los departamentos de la cadena de suministro de todas las unidades comerciales de la familia de General Dynamics. El consejo se reúne trimestralmente para discutir asuntos que afectan a las unidades comerciales, incluyendo cumplimiento, mejores prácticas y más.

ENTREGA ESPECIAL:

TREN DE BNSF
LLEGA AL ASTILLERO
CARGADO DE
SUMINISTROS
Y ACERO



GENERAL DYNAMICS
NASSCO

STAY IN THE
KNOW
AT NASSCO



Sign up to receive text messages containing important company information, including:
Weather updates | Important shipyard events | Important shipyard news

TEXT "NASSCO" to 95577

Opt-in Terms: Summary Terms & Conditions. Our mobile text messages are intended for subscribers over the age of 18 and are delivered via USA short code 95577. You may receive up to 4 message(s) per month of text alerts. Message & Data Rates May Apply. This service is available for phones with text messaging capabilities, and subscribers on AT&T, Verizon Wireless, T-Mobile, Sprint, Virgin Mobile USA, Cincinnati Bell, Centennial Wireless, United, U.S. Cellular, and Boost. For help, text HELP to 95577 or email stactignell@nassco.com. You may stop mobile subscriptions at any time by text messaging STOP to short code 95577.

By participating, you are allowing the General Dynamics NASSCO Communications Department to send text messages to the assigned device. The participant will be responsible for any charges associated with receiving or sending text messages.

NASSCO-NORFOLK GANA PREMIO A LA EXCELENCIA 2015 DEL PROYECTO REVESTIMIENTOS MILITARES DE SSPC

Por: Jon Russell
Subgerente de Programas – Revestimientos

La Sociedad de Revestimientos Protectores (SSPC) otorgó a NASSCO-Norfolk el Premio a la Excelencia del Proyecto de Revestimientos Militares debido a la exhaustiva preservación del USS *Bataan* (LHD 5). La ceremonia de premiación se llevó a cabo en enero durante la reunión anual de SSPC en San Antonio, Texas.

SSPC es la principal fuente de información relacionada con la protección de superficies, elección de revestimientos, aplicación de revestimientos, regulaciones ambientales y problemas de salud y seguridad que afectan a la industria de revestimientos protectores.

El Premio del Proyecto de Revestimientos Militares reconoce la excepcional labor al revestir los buques, estructuras o instalaciones militares de EE.UU.

El Equipo de Revestimiento del USS *Bataan* (LHD 5) se enorgulleció al aceptar este premio en compañía del proveedor del material de revestimiento, PPG Protective & Marine Coatings. Este es el segundo año consecutivo que NASSCO-Norfolk gana este premio. Recibieron el premio del 2014 por el trabajo de preservación del USS *Dwight Eisenhower* (CVN 69).

Durante los 11 meses de la disponibilidad, que incluyó nueve meses en dique seco, el equipo de preservación removió a presión y pintó todo el francobordo, el casco submarino y la cubierta del pozo, así como la mayoría de las pasarelas y las cubiertas de las galerías. El proyecto también incluyó la preservación de 38 tanques, incluyendo el pique de proa, agua potable y los tanques de lastre centrales. Al terminar, más de 1.1 millones de pies cuadrados habían sido limpiados a presión y pintados.

Apoyando al equipo de preservación, el equipo de control de calidad de los revestimientos realizó más de 2,500 inspecciones (I) y (V) y 1,425 inspecciones (VG) en el casco submarino y el francobordo, manteniendo un Rendimiento de Primer Paso superior al 99%. Además del trabajo de preservación, el equipo de reparación realizó importantes reparaciones estructurales en 16 tanques de lastre y el reacondicionamiento del ventilador de succión forzada.

¡Todo el equipo del proyecto del USS *Bataan* se enorgullece de haber recibido este premio como reconocimiento de un trabajo bien hecho!

Equipo del Revestimiento del Bataan (izq. a der.): Gary North, Jim Hodges, Kevin Sweeney y Stanley Lilley. *No aparece en la foto: Chris Brown.*

Phil Avery, Gerente de Control de Calidad de los Revestimientos de NASSCO-Norfolk y Jon Russell, Subgerente de Programas de Revestimiento con representantes de PPG durante la entrega del premio en San Antonio, TX.



PREMIO EMPRESARIAL RIVER STAR DE NASSCO-NORFOLK

Por: Clint Spivey
Especialista en Medio Ambiente, Salud y Gestión de Sistemas de Seguridad

General Dynamics NASSCO-Norfolk opera astilleros en Portsmouth y Norfolk, Virginia, ambos ubicados en el Río Elizabeth, un importante afluente de la Bahía Chesapeake. El Proyecto del Río Elizabeth (ERP) es una organización sin fines de lucro que fue fundada para promover iniciativas comunitarias para restaurar y mejorar la salud ambiental del río trabajando con propietarios de viviendas, escuelas y empresas.

El Programa Empresarial *River Star* reconoce a las organizaciones que están protegiendo al río. Empresas que puedan demostrar sus logros en la prevención de la contaminación y restauración de hábitats silvestres son reconocidas como líderes en gestión ambiental. NASSCO-Norfolk y sus compañías predecesoras han sido Empresas *River Star* desde el 2008.

El 28 de enero, NASSCO-Norfolk fue nombrado como Representante Distinguido Sostenido 2015 en el Nivel Modelo Tres Estrellas, el nivel más alto posible. La designación como Nivel Modelo se logra a través de prevención excepcional de la contaminación, manejo del hábitat silvestre y ayudando a los líderes comunitarios a aprender gestión ambiental.

Algunas de las iniciativas de la compañía para la prevención de la contaminación y restauración de hábitats silvestres en el 2015 incluyeron:

- **Certificación en Sistemas de Manejo Ambiental ISO 14001** confirmada por una exhaustiva auditoría llevada a cabo por el Departamento de Evaluación de Calidad de la Oficina Americana de Navegación (ABS-QE).
- **Restauración y mantenimiento continuo de los humedales** plantando 150 pastos nativos y estableciendo un programa de herbicidas ecológicos para eliminar las especies invasoras.

• **Creación del Jardín de Ostras de la Fundación de la Bahía Chesapeake** en las instalaciones de Norfolk. Las ostras son filtros naturales del sedimento en suspensión y son vitales para la estrategia a largo plazo del ERP.

• **Actividades Continuas para el Manejo de Energía** en los talleres y oficinas, bombillas de bajo amperaje han reemplazado a las tradicionales para reducir el uso de electricidad. Sensores de detección de movimiento han sido instalados en nuevas áreas en lugar de los interruptores tradicionales. La Compañía también está instalando medidores alternos en las instalaciones de Norfolk para manejar mejor el uso de energía, especialmente durante las horas de mayor demanda.

- **Programa para la Prevención de la Contaminación (P3)** Prevención Continua de la Contaminación en las áreas de:
 - o Iniciativas para Ahorrar Energía
 - o Protección y Limpieza de Humedales
 - o Prevención de la Contaminación de las Aguas Pluviales
 - o Manejo y Limpieza de los Baños Portátiles

Estas son solo algunos de los esfuerzos que ha realizado NASSCO-Norfolk para reducir su huella ambiental y trabajar con organizaciones como el Proyecto del Río Elizabeth para mejorar la salud de nuestra comunidad.

En la foto (izq. a der.): Lucille Stokes, Dawn Kriz, Donna Watkins y Clint Spivey reciben el Premio Empresarial *River Star* 2015 en nombre de NASSCO-Norfolk durante el 20° Almuerzo de Premiación Anual.



PIA DEL AÑO FISCAL 15-16: USS GEORGE H.W. BUSH

Por: Greyson Bailey
Gerente Principal de Proyectos

Con el contrato *Multi Ship Multi Option* (MSMO) de cinco años para portaviones abierto nuevamente a licitación en el 2016, la ejecución del PIA del USS *George H. W. Bush* ha sido el punto focal para NASSCO-Norfolk. Esta disponibilidad fue originalmente programada durante seis meses, pero debido a la mayor complejidad del ALT del Tanque de Colecta al Vacío y Retención (VCHT), la disponibilidad se extendió durante dos meses adicionales.

El Cambio al Diseño del Buque (SCD) del VCHT (primera instalación CARRIER) incluyó alteraciones a las plantas delanteras y posteriores. El SCD incluyó la total reconfiguración del Dispositivo de Saneamiento Marino (MSD) a un VCHT incluyendo la modificación del sistema al acio para solucionar los problemas que presentaba el barco desde que fue comisionado.

El equipo del USS *George H.W. Bush* de NASSCO-Norfolk pudo cumplir con todos los hitos antes de lo previsto y por debajo

de lo presupuestado. En la actualidad estamos terminando las pruebas remotas del sistema VCHT recién diseñado y proyectamos tener ambos sistemas en línea en marzo.

NASSCO-Norfolk también está terminando de trabajar en la instalación de los Sistemas Cerrados de Armas (CIWS) SCD MT 21, lo que incluyó la reconfiguración de los dpósitos de los niveles 01 y 02 convirtiéndolos en el taller de trabajo y cuarto de control local del MT 21. El equipamiento de estos espacios para adecuarlos para el montaje de los CIWS ha sido una evolución compleja que ha requerido de múltiples entidades trabajando al mismo tiempo para proveer al buque protección adicional de amenazas entrantes. El equipo de producción de NASSCO-Norfolk ha realizado una excelente labor cumpliendo con los hitos y proporcionando un producto de calidad a la Fuerza de Buques.

DESCRIPCIÓN DEL PLAN PARA EL CONTROL DE LA TECNOLOGÍA (TCP)

By: Petia Pavlova
Cumplimiento de Exportaciones

Un Plan para el Control de la Tecnología (TCP) usualmente es un requisito impuesto por el gobierno de EE.UU. y estipula cómo NASSCO-Norfolk protege el equipo e información de exportación controlada de difusión no autorizada. NASSCO-Norfolk recientemente ejecutó importantes reformas a su TCP vigente para que cumpliera con los cambios reglamentarios en las exportaciones.

El TCP incluye los siguientes temas:

- **Adiestramiento en cumplimiento de exportaciones:** Los empleados deben tomar periódicamente el adiestramiento en línea aprobado por la oficina coporativa que contiene información general relacionada con las leyes y regulaciones de exportación/importación. Larry Ehmer, Oficial de Cumplimiento de Exportaciones (ECO), está a cargo de este adiestramiento.
- **Empleados extranjeros:** Recursos Humanos y ECO colaboran para investigar y obtener las licencias de exportación antes de que los empleados extranjeros tengan acceso a la información técnica. En la actualidad, todos los empleados de Norfolk son ciudadanos de EE.UU. o tienen Tarjeta Verde y no requieren de una licencia de exportación.
- **Subcontratistas, vendedores, socios, agentes y visitantes extranjeros:** Seguridad y ECO colaboran para investigar y obtener las licencias de exportación para todas las entidades extrajeras antes de autorizarlas a trabajar en los buques propiedad del Gobierno de EE.UU. En la actualidad, todas las entidades con las que trabaja NASSCO-Norfolk son compañías autorizadas para prestar sus servicios en Estados Unidos y no requieren licencias de exportación.
- **Eliminación de Información Técnica:** Los empleados deben destruir o depositar la información técnica de exportación controlada en papeleras bajo llave para su posterior destrucción, las mismas están disponibles a lo largo de las instalaciones de NASSCO-Norfolk. Depositar la información técnica de exportación controlada en papeleras para reciclaje abiertas/que no están bajo llave no es un método aprobado para su eliminación.
- **Gafetes de identificación:** odo los empleados son responsables de comprender los permisos y restricciones que tienen los diversos tipos de gafetes y de reportar lo más pronto posible cualquier acción que se considere como un incumplimiento al Oficial de Seguridad de la Instalación(FSO). Los colores de los gafetes de identificación y pemisos se describen en el Apéndice C del TCP.
- **Acceso a las instalaciones:** El Apéndice D del TCP identifica las áreas del astillero que están abietas a las personas extranjeras sin licencia y las áreas en las que tienen el acceso prohibido.

Una copia del TCP estará pronto disponible para que todos los interesados puedan leerla. Mientras tanto, si tiene preguntas acerca del TCP o desea recibir una copia, por favor contacte a **Larry Ehmer**, lehmer@nassconorfolk.com, ext. 3469 o a **Petia Pavlova** (astillero de San Diego), petia.pavlova@nassco.com, tel.: 619-744-1131.



LARRY EHMER



PETIA PAVLOVA



THE SHIPBUILDER ►

GENERAL DYNAMICS

NASSCO

P.O. Box 85278

San Diego, CA 92186-5278

PRSR STD
U.S. Postage
PAID
San Diego, CA
Permit # 429

POR FAVOR ENTREGAR A:

FECHAS LÍMITE PARA ENVIAR CONTENIDO A THE SHIPBUILDER EN EL 2016

EN EL 2016, THE SHIPBUILDER SE
PUBLICARÁ TRIMESTRALMENTE
(PRIMAVERA, VERANO, OTOÑO E
INVIERNO). ENVÍE SU CONTENIDO A
COMMUNICATIONS@NASSCO.COM
PRIOR ANTES DE TERMINE EL PLAZO
CORRESPONDIENTE:

19 DE FEBRERO DE 2016 (PRIMAVERA)
20 DE MAYO DE 2016 (VERANO)
19 DE AGOSTO DE 2016 (OTOÑO)
2 DE DICIEMBRE DE 2016 (INVIERNO)

